

SCHEDA INSTALLAZIONE | INSTALLATION SHEET

	Corpo valvola Valve body	Misure DN valvola Valve DN sizes	Misure attacchi Outlet size	KV	Servomotore abbinabile Combinable Servomotor	Codice Code
	15	Ø ½"	Ø ½"	2.5	VJ 230 V / VJ 0-10	3270315
	20	Ø ¾"	Ø ¾"	4.0	VJ 230 V / VJ 0-10	3270320
	25	Ø 1"	Ø 1¼"	6.3	VJ 230 V / VJ 0-10	3270323
	25	Ø 1"	Ø 1½"	10	N300 230 V / N300 0-10	3270325
	32	Ø 1¼"	Ø 2"	16	N300 230 V / N300 0-10	3270332
	40	Ø 1½"	Ø 2¼"	25	N300 230 V / N300 0-10	3270340

MONTAGGIO - MOUNTING

Quando si installa la valvola, assicurarsi che la direzione del flusso sia corretta (vedere Funzionamento normale). Non montare la valvola con lo stelo rivolto verso il basso. Rimuovere il cappuccio di regolazione solo dopo aver montato l'attuatore. Installare la valvola limitando al massimo le sollecitazioni, con una coppia di serraggio di 25-30 Nm. La valvola viene fornita completa di istruzioni di montaggio. La qualità dell'acqua dovrebbe soddisfare i requisiti VDI 2035.

When installing the valve care must be taken that the flow direction is correct (see section "Typical Operation"). The valve must not be mounted with the stem pointing downward. The adjustment cap must be removed from the valve only when the actuator is fitted. The valve should be installed as stress-free as possible with a tightening torque of 25 to 30 Nm. The valve is supplied complete with mounting instructions. The water quality should meet VDI 2035 requirements..

PN 16 ϑ_{max} 120 °C

(*) Lasciare lo spazio minimo indicato per rimozione dell'attuatore - Leave a minimum clearance for the removal of the actuator

FUNZIONAMENTO - OPERATION

La molla interna produce la forza di chiusura della via A - AB. Le valvole vengono fornite con un cappuccio in plastica avvitato che consente il funzionamento manuale e serve a proteggere lo stelo. Questo permette di riempire l'impianto e di fornire il riscaldamento/raffreddamento iniziale durante la fase di costruzione dell'edificio, senza l'ausilio di un regolatore o di un attuatore.

A built-in return spring produces a closing force. The valves are supplied with an adjustment cap for manual operation and to protect the stem. This allows the stem set up for filling or initial heating/cooling during the building construction phase without the use of a controller or actuator.

SCHEDA INSTALLAZIONE | INSTALLATION SHEET

Gli attuatori elettrici consentono di comandare automaticamente il movimento di apertura e chiusura dello stelo della valvola.

The small electric valve actuators provide automatic control during the opening and closing movement of the valve stem.

FUNZIONAMENTO NORMALE

Tutti i tipi di valvole dovrebbero essere montati preferibilmente sul circuito di ritorno, poiché la temperatura è inferiore.

Se le pressioni di esercizio superano le pressioni di lavoro occorre fare attenzione perché si possono creare rumorosità.

VALVOLE A TRE VIE

Vanno utilizzate come valvole miscelatrici, il che significa:

Via AB: uscita flusso totale

Via A: entrata flusso controllato

Via B: entrata bypass

TYPICAL OPERATION

All types of valves should be mounted in the return flow, since the temperature is lower.

If the operating pressures exceed the working pressures, attention should be paid to the development of noise.

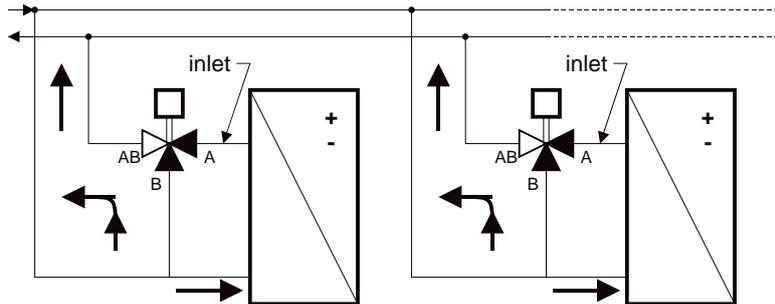
THREE-WAY VALVES

These valves are preferably used as mixing valves, this means:

Port AB: Total flow outlet

Port A: Controlled low inlet

Port B: Bypass inlet



Sistema a miscelazione <i>Mixing system</i>	Sistema a deviazione <i>Diverting system</i>	Sistema ad iniezione <i>Injection system</i>
Valvola montata come miscelatrice sulla mandata - Valve as a mixer in the flow	Valvola montata come miscelatrice sul ritorno - Valve as a mixer in the return	Valvola montata come miscelatrice sul ritorno - Valve as a mixer in the return

AVVERTENZE GENERALI

ATTENZIONE: L'installazione e la manutenzione vanno eseguiti solo da personale qualificato. Gli impianti idraulici, elettrici ed i locali di installazione delle apparecchiature devono rispondere alle norme di sicurezza, antinfortunistiche e antincendio in vigore nel Paese di utilizzo.

GENERAL WARNINGS

CAUTION: Installation and maintenance must only be carried out by qualified personnel. The hydraulic and electrical systems and the places where the equipment is to be installed must comply with the safety, accident prevention and fire prevention standards in force in the country of use.

SMALTIMENTO



Non disperdere nell'ambiente. Per lo smaltimento degli imballaggi fare sempre riferimento alle leggi locali che recepiscono le Direttive 2018/851/UE e 2018/852/UE. In Italia riferirsi ai D.Lgs 152/2006 "Testo Unico in materia Ambientale" (T.U.A.) Art. 219, comma 5 riformato dal D.Lgs 116/2020. Verificare con le autorità locali le modalità di raccolta differenziata in vigore attenendosi alle normative vigenti. Tramite il QR-Code del prodotto è possibile visualizzare la guida sulla etichettatura imballaggi per la corretta gestione dei rifiuti.



Do not dispose of in the environment. For the disposal of packaging always refer to the local laws implementing Directives 2018/851/EU and 2018/852/EU. In Italy refer to D.Lgs 152/2006 "Testo Unico in materia Ambientale" (T.U.A.) Art. 219, comma 5 reformed by D.Lgs 116/2020. Check with the local authorities on the waste collection methods in force by following the regulations in force. Via the QR-Code of the product you can view the guide on packaging labelling for correct waste management.



RDZ S.p.A. V.le Trento, 101 - 33077 SACILE (PN) - Italy

Tel. +39 0434.787511 Fax +39 0434.787522

info@rdz.it www.rdz.it

FAB0DF002AB.02

09/2024

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001

CLICK I SCAN



qr.rdz.it/?qr=P394